Porównanie tłumaczeń II Królewska 18:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W czwartym roku panowania Hiskiasza – a był to siódmy rok (rządów) Hoszei,\* syna Eli,\*\* króla Izraela – Salmanasar,\*\*\* król Asyrii, wyruszył na Samarię, obległ ją[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Hoszea, הֹוׁשֵעַ , czyli: zbawienie, 732-722 r. p. Chr. Z tego okresu pochodzi pieczęć z napisem: Abdiego, sługi Hoszei, לעבדי עבד הוׁשע . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Ela, אֵלָה , czyli: dąb, terebint. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Salmanasar (V), hbr. ׁשַלְמַנְאֶסֶר (Szalman’eser), imię tronowe: Ululai, 727-722 r. p. Chr., był synem Tiglat-Pilesera III. Hoszea pozostawał jego wasalem. [↑](#footnote-ref-4)